叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 老鼠和圣诞蛋糕(the Mouse And The Christmas Cake) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老鼠和圣诞蛋糕(The Mouse and the Christmas Cake)
第1/1页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] ['luːɪs] [həʊp]
E - text prepared by Louise Hope
E - 文本 准备 经过 路易丝 希望

电子文本由路易丝·霍普撰写

[sʌm; səm] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðem; ðəm] ['iːvnli] [θruː] [ðə; ði] [tekst] .
Some illustrations have been moved up or down to distribute them evenly through the text .
一些 插图 有 到过 已搬 向上 或者 向下 到 分发 他们 均匀地 通过 这 文本 .

为了使插图均匀分布在正文中，部分插图的位置进行了上下调整。

[ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ləʊ'keɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] .
Their original locations are marked in the margin .
他们的 原来的 地点 是 标记 在 这 利润 .

它们的原始位置已在页边空白处标出。

[ðə; ði] ['spelɪŋ] “ [nʌn] [weə(r)] [nɪə(r)] ” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒmə] ['ɑːftə(r)] “ [ɪn'dʌstriəs] [bɔɪ] ” [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
The spelling “ none where near ” and the comma after “ Industrious Boy ” are unchanged .
这 拼写 “ 没有任何 在哪里 靠近 ” 和 这 逗号 后 “ 勤劳 男生 ” 是 未更改 .

“none where near”的拼写以及“Industrious Boy”后面的逗号保持不变。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [ðæt] [bɪlt]
A LITTLE MOUSE THAT BUILT
一个 小的 老鼠 那 建造

一只建造的小老鼠

[ɪt'self] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ]
ITSELF A HOUSE IN A
本身 一个 房子 在 一个

它本身是一栋房子

['krɪsməs] [keɪk] .
CHRISTMAS CAKE .
圣诞节 蛋糕 .

圣诞蛋糕。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] [ai] [wɪl] [tel] ,
A PRETTY story I will tell ,
一个 漂亮的 故事 我 将要 告诉 ,

我将讲述一个美丽的故事，

[ɒv; əv] [nɪb] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maʊs] ,
Of Nib , a little Mouse ,
的 笔尖 , 一个 小的 老鼠 ,

尼布，一只小老鼠，

[huː] [tʊk] [dɪ'laɪt] , [wen] [nʌn] [weə(r)] [nɪə(r)] ,
Who took delight , when none where near ,
WHO 采取 喜 , 什么时候 没有任何 在哪里 靠近 ,

当身边空无一人时，谁却感到快乐?

[tuː; tə] [skɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .
To skip about the house .
到 跳过 关于 这 房子 .

在房子里蹦蹦跳跳。

[hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [nəʊz] [kʊd; kəd] [snɪf] [ænd; ənd] [smel]
Her little nose could sniff and smell
她 小的 鼻子 可以 嗅 和 闻

她的小鼻子能嗅到气味。

[weə(r)] [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ,
Where all good things were kept ,
在哪里 全部 好的 事物 是 保留 ,

所有美好事物都存放在那里，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] [wel] [ʃiː; ʃi] [njuː]
And in the pantry well she knew
和 在 这 食品储藏室 出色地 她 知道

在食品储藏室里，她知道

[ðæt] ['mɪstrəs] ['pʊsi] [slept] .
That mistress Pussy slept .
那 情妇 猫 睡着了 .

那位情妇普西睡着了。

[bʌt; bət] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ɪn] [ʃiː; ʃi] [krept] ,
But , notwithstanding , in she crept ,
但 , 虽然 , 在 她 悄悄地爬 ,

尽管如此，她还是偷偷溜了进去。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] [ʃiː; ʃi] [faʊnd]
And on the shelf she found
和 在 这 架子 她 成立

她在架子上发现了

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [keɪk] , [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
A Christmas cake , the top of which
一个 圣诞节 蛋糕 , 这 顶部 的 哪个

一个圣诞蛋糕，顶部

[wɒz; wəz] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] [kraʊnd] .
Was by a castle crowned .
曾是 经过 一个 城堡 加冕 .

曾被加冕在一座城堡旁。

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [keɪk]
The subject of the present cake
这 主题 的 这 展示 蛋糕

本次蛋糕的主题

[wɒz; wəz] ['wɪndzərz] ['maɪti] [wɔːlz] ;
Was Windsor's mighty walls ;
曾是 温莎的 强大的 墙壁 ;

是温莎的坚固城墙吗?

[wɪð] ['tɜ:rɪts] , ['wɪndəʊz] , ['stændəd] [tuː] ,
With turrets , windows , standard too ,
和 炮塔 , 视窗 , 标准 也 ,

带有炮塔、窗户，也是标准配置。

[ænd; ənd] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːlz] . [fɔːr]
And entrance to the halls . 4
和 入口 到 这 大厅 . 4

以及通往大厅的入口。4

[waɪ] , [hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ] [wɔːlz] [æz; əz] [ðiːz] ,
Why , here within such walls as these ,
为什么 , 这里 之内 这样的 墙壁 作为 这些 ,

为什么，就在这四面墙内，

[θɔːt] ['maʊsi] , [ai][kʊd; kəd] [dwel] ;
Thought Mousey , I could dwell ;
想法 小老鼠 , 我 可以 住 ;

小老鼠心想，我可以住在这里；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][kæt] [leɪ] [siːdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
And should the Cat lay siege to them ,
和 应该 这 猫 躺 围城 到 他们 ,

如果猫围攻他们，

[dɪ'fend] [maɪ'self] [raɪt] [wel] .
Defend myself right well .
保卫 我 正确的 出色地 .

好好地为自己辩护。

[səʊ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [tiːθ] , [wɪtʃ] [sɜːvd]
So , with her little teeth , which served
所以 , 和 她 小的 牙齿 , 哪个 服务

所以，她用她的小牙齿，

[fɔː(r); fə(r)] ['pɪkæks] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [speɪd] ,
For pickaxe and for spade ,
为了 镐 和 为了 铲 ,

镐和铲子，

[ʃiː; ʃi] [nɔːd] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['gɒθɪk] [dɔː(r)] ,
She gnawed right through the gothic door ,
她 被啃咬 正确的 通过 这 哥特 门 ,

她直接咬穿了那扇哥特式大门。

[ænd; ənd] [ðʌs] [æn; ən] ['entrəns] [meɪd] .
And thus an entrance made .
和 因此 一个 入口 制成 .

于是，有人出场了。

[ðen] [klaɪmd] [ðə; ði] ['tʌrət] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz]
Then climbed the turret , which she chose
然后 攀登 这 炮塔 , 哪个 她 选择

然后她爬上了她选择的炮塔。

[hɜː(r); hə(r)] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [meɪk] ;
Her residence to make ;
她 住宅 到 制作 ;

她的住所；

[ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
And thought to leave it now and then ,
和 想法 到 离开 它 现在 和 然后 ,

偶尔会想把它留下来。

[ænd; ənd] [fiːst] [ə'pɒn][ðə; ði] [keɪk] .
And feast upon the cake .
和 盛宴 之上 这 蛋糕 .

尽情享用蛋糕吧。

[ɔːl] [ðɪs] [ə'kɜːd] [ɒn] ['krɪsməs] [iːv] ,
All this occurred on Christmas eve ,
全部 这 发生 在 圣诞节 前夕 ,

这一切都发生在圣诞前夜。

[ænd; ənd] [nekst] [keɪm] ['krɪsməs] [deɪ] ;
And next came Christmas day ;
和 下一个 来了 圣诞节 天 ;

接下来就是圣诞节了；

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [ə'raɪvd] ,
And then some little folks arrived ,
和 然后 一些 小的 各位 到达的 ,

然后，一些小家伙们来了，

[tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [pleɪ] .
To eat , and drink , and play .
到 吃 , 和 喝 , 和 玩 .

吃喝玩乐。

[raɪt] ['meri] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] ,
Right merry are the little folks ,
正确的 欢乐 是 这 小的 各位 ,

小人物们真是快乐啊！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪk] ,
And what a noise they make ,
和 什么 一个 噪音 他们 制作 ,

它们发出的声音真够大的！

[wen] ['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l] [ðeɪ] [bɪ'həʊld] ,
When Windsor castle they behold ,
什么时候 温莎 城堡 他们 看哪 ,

当他们看到温莎城堡时，

[dɪ'spleɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [keɪk] .
Displayed upon the cake .
显示 之上 这 蛋糕 .

展示在蛋糕上。

[ðə; ði] ['tɜːrɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ðeɪ] [vjuː] ,
The turrets and the walls they view ,
这 炮塔 和 这 墙壁 他们 看法 ,

他们眺望的炮塔和城墙

[ðə; ði] ['kænən] , [tuː] , [əd'maɪə(r)] ;
The cannon , too , admire ;
这 大炮 , 也 , 钦佩 ;

大炮也令人赞叹；

[sɪks] [[ɪl] . [ˌtuː'tuː]] [[ɪl] . [θriː]]
6 [Ill . 2] [Ill . 3]
6 [患病的 . 2] [患病的 . 3]

6 [图 2] [图 3]

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['redi] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] ,
The soldiers ready to present ,
这 士兵 准备好 到 展示 ,

准备列队的士兵们

[ænd; ənd] [ðen] — [pɒp] ! — [pɒp] ! — [tuː; tə] ['faɪə(r)] .
And then — pop ! — pop ! — to fire .
和 然后 — 流行音乐 ! — 流行音乐 ! — 到 火 .

然后——砰！——砰！——开火了。

[ɒn] [ðɪs] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf]
On this , when they had long enough
在 这 , 什么时候 他们 有 长的 足够的

对此，当他们有足够的时间时，

[ɔːl] ['eksəd] [ðeə(r)][wɪt] ,
All exercised their wit ,
全部 锻炼 他们的 有 ，

众人纷纷展现了自己的机智。

[ðeɪ] [skɹ'uːtɪnˌaɪzd][ðə; ði] [keɪk] , [ænd; ənd] [wɪʃt]
They scrutinised the cake , and wished
他们 仔细审查 这 蛋糕 ， 和 希望

他们仔细端详着蛋糕，并许愿

[tuː; tə] [teɪst] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
To taste a bit of it .
到 品尝 一个 少量 的 它 .

尝一尝。

[iːtʃ] [gest] [prɪ'peəd] , — [ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] [reɪzd]
Each guest prepared , — the knife was raised
每个 客人 准备 ， — 这 刀 曾是 提高

每位宾客都做好了准备——刀子被举了起来。

[sʌm; səm]['slaɪsɪz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,
Some slices to begin ,
一些 切片 到 开始 ，

先来几片切片，

[wen] , [ləʊ] ! [wɪð] ['wʌndə(r)] , [ɔːl] [ɪk'skleɪmd] ,
When , lo ! with wonder , all exclaimed ,
什么时候 ， 洛 ！ 和 想知道 ，全部 惊呼 ，

突然，众人惊奇地惊呼起来！

“ [ai][hɪə(r)][ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪ'ðɪn] !
“ I hear a noise within !
“ 我 听到 一个 噪音 之内 ！

我听到里面有动静！

” [pɔː(r); pʊə(r)] ['maʊsi] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [naɪf] ,
” Poor Mousey , when she saw the knife ,
” 贫穷的 小老鼠 ，什么时候 她 锯 这 刀 ，

“可怜的小老鼠，当她看到刀的时候，

[æt; ət][wʌns] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)] ,
At once expressed her fear ,
在 一次 表达 她 害怕 ，

她立刻表达了自己的恐惧。

[baɪ] ['skwiːkɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [mait] ,
By squeaking out with all her might ,
经过 吱吱作响 出去 和 全部 她 可能 ，

她用尽全力尖叫着，

[wɪtʃ] ['evri] [wʌn][kʊd; kəd][hɪə(r)] .
Which every one could hear .
哪个 每一个 一 可以 听到 .

每个人都能听到。

[ðen] [dʒɒn] , [æz; əz][hiː; hi][ðə; ði] ['tʌrət] [vjuː] ,
Then John , as he the turret viewed ,
然后 约翰 ， 作为 他 这 炮塔 已查看 ，

然后，约翰站在炮塔上眺望时，

[wɪð] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [kraɪd] ,
With consternation cried ,
和 惊愕 哭 ，

惊恐地喊道：

“ [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] , [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] , [əˈlaɪv] ,
“ There's something , I am sure , alive ,
“ 有 某物 , 我 是 当然 , 活 ,

“我确信，那里有某种生命存在。”

[ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] , [tuː] , [ˌɪnˈsaɪd] .
And moving , too , inside .
和 移动 , 也 , 里面 .

而且，在里面，也在移动。

” [ɔːl] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [hʌʃt] , [ænd; ənd] [njuː] [nɒt] [wɒt]
” All now were hushed , and knew not what
” 全部 现在 是 静静地 , 和 知道 不是 什么

“所有人都鸦雀无声，不知发生了什么事。”

[ɔːl] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][əˈbaʊt] ;
All this could be about ;
全部 这 可以 是 关于 ;

这一切可能与以下情况有关：

[waɪl] [maʊs] , [ɪn] [fraɪt] , [fəˈgɒt] [hɜː(r); hə(r)][teɪl] ,
While Mouse , in fright , forgot her tail ,
尽管 老鼠 , 在 惊吓 , 忘了 她 尾巴 ,

而老鼠吓坏了，忘记了她的尾巴。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] [pɒpt] [aʊt] .
Which at the top popped out .
哪个 在 这 顶部 爆裂 出去 .

顶部突然冒了出来。

[eit] [[ɪl] . [fɔːr]]
8 [Ill . 4]
8 [患病的 . 4]

8 [图 4]

“ [waɪ] , [hɪrz] [sʌm; səm] [trɪk] , ” [ðə; ði][ˈleɪdi][kraɪd] ,
“ Why , here's some trick , ” the lady cried ,
“ 为什么 , 这里是 一些 诡计 , ” 这 女士 哭 ,

“哎呀，我这儿有个小窍门,”那位女士喊道。

“ [aɪl] [nɒk] [ðə; ði] [ˈtʌrət] [daʊn] .
“ I'll knock the turret down .
“ 患病的 敲 这 炮塔 向下 .

“我要把炮塔打倒。”

” [ˈmaʊsi] , [ɪn][ˈterə(r)] , [geɪv] [ə; eɪ] [liːp] ,
” Mousey , in terror , gave a leap ,
” 小老鼠 , 在 恐怖 , 给予 一个 飞跃 ,

“老鼠吓得跳了起来，

[ænd; ənd][ræn] [əˈlɒŋ] [hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] .
And ran along her gown .
和 跑 沿着 她 袍 .

然后沿着她的长裙跑了过去。

“ [əʊ] ! ” [skriːmd] [ðə; ði][ˈleɪdi] , “ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
“ Oh ! ” screamed the lady , “ what is this ?
“ 哦 ! ” 尖叫 这 女士 , “ 什么 是 这 ?

“哦！”那位女士尖叫道，“这是什么？”

” [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][wɒz; wəz] [dɪsˈmeɪ] ,
” On each side was dismay ,
” 在 每个 边 曾是 沮丧 ,

双方都感到沮丧，

[wɪtʃ] ['maʊsi] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ,
Which Mousey took advantage of ,
哪个 小老鼠 采取 优势 的 ,

Mousey 正是利用了这一点。

[baɪ] ['skæmpə] [ə'weɪ] .
By scampering away .
经过 四处奔跑 离开 .

仓皇逃走。

[ðeə(r)] [fraɪt] [ɔ:l] ['or] , [laʊd] [lɑ:fs] [in'sju:] ,
Their fright all o'er , loud laughs ensued ,
他们的 惊吓 全部 超过 , 大声 笑声 随后 ,

他们吓得魂飞魄散，随即爆发出大笑。

[frɒm; frəm][ɔ:l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
From all within the house ,
从 全部 之内 这 房子 ,

从屋内所有人，

[tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] [fɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
To think that so much fear should be
到 思考 那 所以 很多 害怕 应该 是

认为应该有如此多的恐惧

[kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] .
Caused by a little Mouse .
导致 经过 一个 小的 老鼠 .

是一只小老鼠造成的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hʌntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [maʊs] ,
The children hunted for this Mouse ,
这 孩子们 猎杀 为了 这 老鼠 ,

孩子们四处寻找这只老鼠。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][dəʊlt]
But she was not a dolt
但 她 曾是 不是 一个 笨蛋

但她可不是个笨蛋。

[tu:; tə][weɪt] - [tɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kɔ:t] , [bʌt; bət] [meɪd]
To wait ' till she was caught , but made
到 等待 - 直到 她 曾是 捕捉 , 但 制成

等到她被抓住，但却……

[raɪt] [θru:] [ə; eɪ] [həʊl] — [ə; eɪ][bəʊlt] .
Right through a hole — a bolt .
正确的 通过 一个 洞 — 一个 螺栓 .

螺栓直接穿过孔洞。

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [ðen] [bɪ'gæn][ðeə(r)] [dɑ:ns] ,
The party then began their dance ,
这 派对 然后 开始 他们的 舞蹈 ,

随后，一行人开始跳舞。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [nekst] [in'sju:] ;
And singing next ensued ;
和 歌唱 下一个 随后 ;

接下来便是歌唱；

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['sʌpə(r)] , [wɪð] [ɪts] [keɪks] ,
And then came supper , with its cakes ,
和 然后 来了 晚餐 , 和 它是 蛋糕 ,

然后是晚餐，有各种蛋糕。

[ænd; ənd] ['veri] [best] [həʊm] - [bruː] .
And very best home - brewed .
和 非常 最好的 家 - 酿造 .

而且最好是自家酿造的。

[wʌn] [sent] [bʊks] — [dɒlz] [ænd; ənd] [geɪmz] .
One Cent Books — Dolls and Games .
一 中心 图书 — 娃娃 和 游戏 .

一分钱书店——娃娃和游戏。

[jʌŋ] [ə'mɛrɪkəz] ['sɪəriːz] .
YOUNG AMERICA'S SERIES .
年轻的 美国的 系列 .

美国青年系列。

['prɪntɪd] [ɪn] [k'ʌləz] — [sɪks][kaɪndz] .
Printed in Colors — 6 kinds .
打印 在 颜色 — 6 种类 .

彩色印刷——共6种。

['æp(ə)l][paɪ] ,
Apple Pie ,
苹果 馅饼 ,

苹果派，

[krɒs] [bɔɪ] ,
Cross Boy ,
叉 男生 ,

十字男孩

['nɔɪzi] [bɔɪ] , [gʊd] [neɪˌtʃəd] [bɔɪ] ,
Noisy Boy , Good Natured Boy ,
嘈杂 男生 , 好的 自然 男生 ,

吵闹男孩，善良男孩

[dɪs'ɔːdəli] [gɜːl] ,
Disorderly Girl ,
乱 女孩 ,

叛逆少女

[ɪn'dʌstriəs] [bɔɪ] ,
Industrious Boy ,
勤劳 男生 ,

勤奋的男孩

[ɑːnt] ['mɛriz] ['lɪt(ə)l] ['sɪəriːz] .
AUNT MARY'S LITTLE SERIES .
阿姨 玛丽的 小的 系列 .

玛丽阿姨的小系列。

[lɑːdʒ] 32mo .
Large 32mo .
大的 32mo .

大号 32 个月

[tɒɪz] . - [kaɪndz] .
Toys . 12 kinds .
玩具 . - 种类 .

玩具。12种。

['kʌvəz] ['prɪntɪd] [ɪn] [k'ʌləz] .
Covers printed in Colors .
封面 打印 在 颜色 .

封面采用彩色印刷。

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [dɒg] ,
Old Mother Hubbard and her Dog ,
老的 母亲 哈伯德 和 她 狗 ,

老太太哈伯德和她的狗

['lɪt(ə)l] [tɒm] ['tʌkə(r)] ,
Little Tom Tucker ,
小的 汤姆 塔克 ,

小汤姆·塔克

['mɪstʃɪvəs] [bɔɪ] ,
Mischievous Boy ,
恶作剧 男生 ,

淘气男孩

[wʌn] , [tuː] , ['bʌk(ə)l] [maɪ] [ʃuː] ,
One , Two , Buckle my Shoe ,
一 , 二 , 扣上 我的 鞋 ,

一、二，系好我的鞋带

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] , ['griːdi] [dʒɔːdʒ] , [ðə; ði] ['krʊkɪd] [mæn] ,
Five Little Pigs , Greedy George , The Crooked Man ,
五 小的 猪 , 贪婪的 乔治 , 这 歪 男人 ,

五只小猪，贪婪的乔治，歪曲的人

['piːtə(r)] [waɪt] ,
Peter White ,
彼得 白色的 ,

彼得·怀特

[dʒæk] [spræt] ,
Jack Spratt ,
杰克 斯普拉特 ,

杰克·斯普拉特

['hæri] ['hiːdləs] ,
Harry Heedless ,
哈里 鲁莽 ,

哈里·希德利斯

['praɪmə(r)] .
Primer .
底漆 .

底漆。

['lɪt(ə)l] - . ['prɪntɪd] [ɪn] [k'ʌləz] .
LITTLE PLEASEWELL'S . Printed in Colors .
小的 - . 打印 在 颜色 .

LITTLE PLEASEWELL'S。彩色印刷。

['kruːəl] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mægpaɪ] ,
Cruel Boy and the Magpie ,
残忍的 男生 和 这 鹊 ,

残酷男孩与喜鹊

['lɪt(ə)l] [frɒg] , [ænd; ənd] ['prɪti] [maʊs] ,
Little Frog , and Pretty Mouse ,
小的 青蛙 , 和 漂亮的 老鼠 ,

小青蛙和漂亮的小老鼠

[ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪsməs] [keɪk] , ['griːdi] [ben] ,
The Mouse and the Christmas Cake , Greedy Ben ,
这 老鼠 和 这 圣诞节 蛋糕 , 贪婪的 本 ,

《老鼠和圣诞蛋糕》、《贪婪的本》

['nɔːti] ['pʌpiz] ,
Naughty Puppies ,
淘气 小狗 ,

淘气小狗

['truːənt] ['bʌni] .
Truant Bunny .
逃学 兔子 .

逃学兔。

['lɪt(ə)l] [dɪ'laɪts] .
LITTLE DELIGHTS .
小的 美味 .

小确幸。

['prɪntɪd] [ɪn] [k'ʌləz] .
Printed in Colors .
打印 在 颜色 .

彩色印刷。

['daɪəməndz][ænd; ənd] [təudz] ,
Diamonds and Toads ,
钻石 和 蟾蜍 ,

钻石与蟾蜍

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['biːnstɔːk] ,
Jack and the Beanstalk ,
杰克 和 这 豆茎 ,

杰克与魔豆

[prɪns] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [nəʊz] ,
Prince with a Long Nose ,
王子 和 一个 长的 鼻子 ,

长鼻子王子

[frɒgz] [braɪd] ,
Frogs Bride ,
青蛙 新娘 ,

青蛙新娘

['leɪzi] ['hæriz] [həʊm] ,
Lazy Harry's Home ,
懒惰的 哈利的 家 ,

懒惰哈利的家

[θriː] ['wɪʃɪz] .
Three Wishes .
三 愿望 .

三个愿望。

[əʊld] ['sɪəriːz] — [dɒlz] .
OLD SERIES — DOLLS .
老的 系列 — 娃娃 .

老系列——娃娃。

['emə] , ['beɪbi] , ['dʒeni] , ['luːsi] , [fræŋk] , ['wɪli] .
Emma , Baby , Jenny , Lucy , Frank , Willie .
艾玛 , 婴儿 , 珍妮 , 露西 , 坦率 , 威利 .

艾玛、宝贝、珍妮、露西、弗兰克、威利。

[tɑːpsi] ['sɪəriːz] — [dɒlz] .
TOPSEY SERIES — DOLLS .
托普西 系列 — 娃娃 .

TOPPEY 系列——娃娃。

[tɑːpsi] ,
Topsey ,
托普西 ,

托普西，

[ə'liːʃə] , ['iːvə][ˌes 'tiː] . [kleə(r)] ,
Alecia , Eva St . Clair ,
阿莱西亚 , 伊娃 英石 . 克莱尔 ,

阿莱西亚，伊娃·圣克莱尔

['fæni] , ['griːʃn] [bend] ,
Fanny , Grecian Bend ,
舳 , 希腊 弯曲 ,

芬妮，希腊弯道，

['flɒrəns] .
Florence .
佛罗伦萨 .

佛罗伦萨。

['lɪt(ə)l] [tɒm] [θʌm] ['sɪəriːz] .
LITTLE TOM THUMB SERIES .
小的 汤姆 拇指 系列 .

小拇指汤姆系列。

['mɪsɪz] . [tɒm] [θʌm] ,
Mrs . Tom Thumb ,
太太 . 汤姆 拇指 ,

汤姆·拇指太太

['mɪni] ['wɒrən] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] [θʌm] ,
Minnie Warren , Mr . Tom Thumb ,
米妮 沃伦 , 先生 . 汤姆 拇指 ,

米妮·沃伦，汤姆·拇指先生

['luːɪs] , [pɪŋk] ,
Louise , Pink ,
路易丝 , 粉色的 ,

路易丝，粉红，

[mɔːd] .
Maud .
莫德 .

莫德。

['dɔminəuz] .
DOMINOES .
骨牌 .

骨牌。

['tʃekə(r)] [bɔːd] [ænd; ənd] [men] , [fɒks] [ænd; ənd] [giːs] .
Checker Board and Men , Fox and Geese .
检查器 木板 和 男人 , 狐狸 和 鹅 .

棋盘和人，狐狸和鹅。

[mək'lɑːklɪn] [broʊz] . & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] .
McLOUGHLIN BROS . & CO . , New York .
麦克劳林 兄弟 . & 一氧化碳 . , 新的 约克 .

麦克劳克林兄弟公司，纽约。

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [baɪ] ['vɪnsnt] [dɪl] , - [njuː] ['tʃeɪmbəz] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
Electrotyped by VINCENT DILL , 27 New Chambers St . , N . Y .
电铸 经过 文森特 莳萝 , - 新的 钱伯斯 英石 . , N . 是 .

由纽约新钱伯斯街27号的文森特·迪尔进行电铸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神